

2018 Vol.7
Border Crossings
The Journal of Japanese-Language Literature Studies

跨境 第7号 日本語文学研究

エッセイ 跨境の言葉

リービ英雄 「島国と大陸」の覚え書き

伊藤 垂人 我々の研究とは交流にほかならない

特集: 東南アジアと日本語文学

Nguyen Vu Quynh Nhu ベトナム人と俳句

阮文雅 「昭南」の女の記号性

Rouli Esther Pasaribu 円地文子の『小町変相』とテュティ・ヘラティの『チャロン・アラン: 家父長制度の犠牲者である女性の物語』

アントニウス・ブジョ 神保光太郎の『南方詩集』における作家の展望と真相

Nguyen Anh Tuan Translations and studies of Japanese literature in Vietnam

ナムティップ・メータセート タイにおける日本文学の受容

中野綾子 蔵書構築からみる日本近代文学研究の姿

一般論文

尹小娟 佐多稲子の戦中と戦後

王占一 柴田天馬と『聊齋志異』

黄佳慧 近世初期における詩題俳諧の発端

研究資料

朴光賢 戦後の「在朝日本人」の記憶とは? その問いから始まる挑戦

史瑞雪 謝六逸の「文学史」著述の日本語材料について

和泉司 「田郷虎雄日記」—1940(昭和15)年・前半(1月~6月)分の翻刻と解説

呉念聖 呉朗西と文化生活出版社

李志炯 共同研究<不穏な身体、疎外された文学—韓国と日本の身体疎外叙事の系譜>について

書評

金ヨロン 坪井秀人編『東アジアの中の戦後日本』

祝然 単援朝著『海を渡った日本文学』

内田康 リチャード・フラナガン著/渡辺佐智江訳『奥のほそ道』

姜宇源庸 跨境日本語文学・文化研究会 巖仁卿編著『東アジアの日本語文学と集団の記憶、個人の記憶』

李漢正 跨境日本語文学・文化研究会 金孝順編著『東アジアの日本語文学と文化の翻訳、翻訳の文化』

Border Crossings: The Journal of Japanese-Language Literature Studies

Vol. 7

Essays-The Words of Border Crossings

Hideo LEVY The Note on 'the Island Country and Continent'

Abito ITO Our Research is no other than Communication

Special Issue

Southeast Asia and Japanese-Language Literature

Vu Quynh Nhu NGUYEN Vietnamese and Haiku

Uen-la JUAN Symbolization of Shonan's Woman: Yagi Yoshinori's "Woman" Research

Rouli Esther PASARIBU Enchi Fumiko's Komachi Hensoo and Toeti Heraty's Calon Arang: Kisah Perempuan Korban Patriarki: The Recreation of Myth from Woman's Perspective

Antonius R. Pujo PURNOMO Jimbo Kotaro's Poems Collection Nanpo Shishu: The Author's Perspective and Reality

Anh Tuan NGUYEN Translations and studies of Japanese literature in Vietnam

Namthip METHASATE The Reception of Japanese Literature in Thailand: Focusing on the Case Study of Ryunosuke Akutagawa's literary works

Ayako NAKANO The Study of Japanese Modern Literature from the Construction of bibliotheca

Articles

Xiaojuan YIN Sata Ineko's Wartime and Postwar: A Research on Consolatory Visit of the South Seas

Zhanyi WANG Analysis of the nationality of Chinese based on the Ruby and Annotation of *Strange Stories from a Chinese Studio* translated by Shibata Temma

Chiahui HUANG The Beginning of the Topic of Poem in the Early Edo Period

Research Materials

Kwanghyoun PARK The Experience and Memory of Post-War Repatriated Japanese about the Colonized Korea

Ruixue SHI Sha Rokuitsu's Japanese Materials in the Writing of The History of Literature

Tsukasa IZUMI The Transcription and Bibliographical Note on *Toraō Tago's Diary* in 1940.1~6.

Niansheng WU Wu Langxi and Bunkaseikatsu Publishing: Focusing on The Translation Publication of Japanese Literature

Jeehyung LEE Joint research <Disquieting Bodies, Alienated Literature: Genealogy of the Narrative on Alienated Bodies in Modern Korea and Japan>

Book Review

Younglong KIM / Ran ZHU / Yasushi UCHIDA / Wonyoung KANGWOO / Hanjung LEE

エッセイ—跨境の言葉

- 4 「島国と大陸」の覚え書き __ リービ英雄
- 6 我々の研究とは交流にほかならない __ 伊藤亜人

特集：東南アジアと日本語文学

- 11 ベトナム人と俳句 __ Nguyen Vu Quynh Nhu
- 31 「昭南」の女の記号性
—八木義徳「女」試論 __ 阮文雅
- 45 円地文子の『小町変相』とテュティ・ヘラティの『チャロン・アラン』
：家父長制度の犠牲者である女性の物語
—女性の視点における伝説の語りなおし __ Rouli Esther Pasaribu
- 59 神保光太郎の『南方詩集』における作家の展望と真相 __ アントニウス・ブジョ
- 69 Translations and studies of Japanese literature in Vietnam
__ Nguyen Anh Tuan
- 113 タイにおける日本文学の受容
—芥川文学の事例を中心に __ ナムティップ・メータセート
- 131 蔵書構築からみる日本近代文学研究の姿
—ベトナム社会科学研究所蔵旧フランス極東学院日本語資料(洋装本)から __ 中野綾子

一般論文

- 149 佐多稲子の戦中と戦後
—南方慰問をめぐる一考察 __ 尹小娟
- 167 柴田天馬と『聊斎志異』
—天馬訳『聊斎志異』のルビと訳注に注目して __ 王占一
- 185 近世初期における詩題俳諧の発端
—『みなし栗』から『あら野』へ __ 黄佳慧

研究資料

- 201 戦後の「在朝日本人」の記憶とは？その問いから始まる挑戦 __ 朴光賢
- 208 謝六逸の「文学史」著述の日本語材料について __ 史瑞雪
- 213 「田郷虎雄日記」
—1940(昭和15)年・前半(1月～6月)分の翻刻と解題 __ 和泉司
- 261 呉朗西と文化生活出版社
—日本文学の翻訳出版を中心に __ 吳念聖
- 269 共同研究＜不穏な身体、疎外された文学—韓国と日本の身体疎外叙事の系譜＞
について __ 李志炯

書評

- 276 坪井秀人編『東アジアの中の戦後日本』(臨川書店, 2018) __ 金ヨンロン
- 278 単援朝著『海を渡った日本文学』(社会科学文献出版社, 2016) __ 祝然
- 280 リチャード・フラナガン著／渡辺佐智江訳『奥のほそ道』(白水社, 2018) __ 内田康
- 282 跨境日本語文学・文化研究会 嚴仁卿編著
『東アジアの日本語文学と集団の記憶、個人の記憶』(亦樂, 2018) __ 姜宇源庸
- 284 跨境日本語文学・文化研究会 金孝順編著
『東アジアの日本語文学と文化の翻訳、翻訳の文化』(亦樂, 2018) __ 李漢正

- 286 『跨境/日本語文学研究』編集委員会規定
- 287 『跨境/日本語文学研究』査読規定
- 288 『跨境/日本語文学研究』研究倫理規定
- 290 『跨境/日本語文学研究』論文投稿規定
- 291 『跨境/日本語文学研究』原稿作成要領
- 293 『跨境/日本語文学研究』原稿作成例示
- 296 『跨境/日本語文学研究』編集委員及び査読委員の名簿